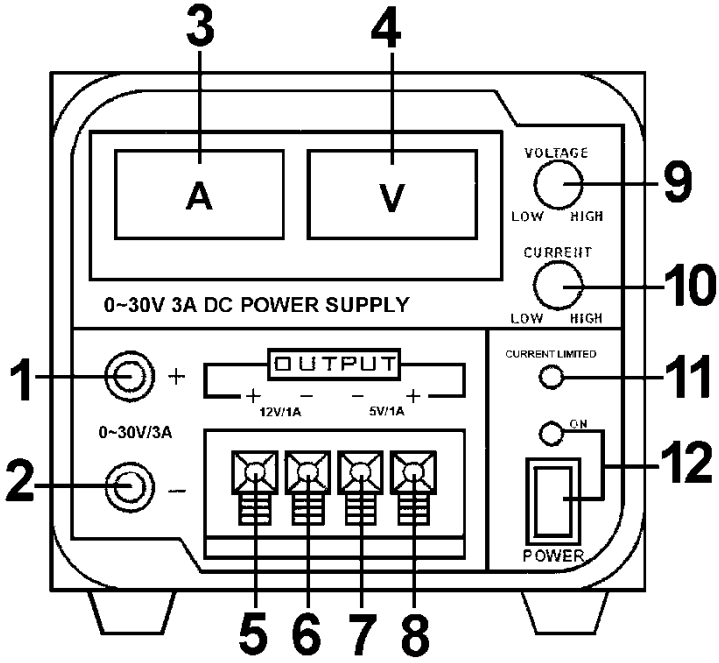
PS603

LABORATORY POWER SUPPLY
LABORATORIUMVOEDING
ALIMENTATION DE LABORATOIRE
ALIMENTACIÓN PARA LABORATORIO
LABORNETZGERÄT
ZASILACZ LABORATORYJNY

0 – 30 Vdc
5 Vdc
12 Vdc

USER MANUAL	3
GEBRUIKERSHANDLEIDING	5
MODE D'EMPLOI	7
MANUAL DEL USUARIO	9
BEDIENUNGSANLEITUNG	11
INSTRUKCJA OBSŁUGI	13


3
4
A
V
VOLTAGE
LOW
HIGH
9
CURRENT
LOW
HIGH
10
0~30V 3A DC POWER SUPPLY
1
+
OUTPUT
+
12V/1A
–
–
5V/1A
+
CURRENT LIMITED
11
0~30V/3A
ON
2
–
12
POWER
5
6
7
8

USER MANUAL

1. Introduction

To all residents of the European Union

Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Velleman! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2. Safety Instructions

	Keep this device away from children and unauthorized users.
	Indoor use only. Keep this device away from rain, moisture, splashing and dripping liquids. Never put objects filled with liquids on top of or close to the device.
	Always disconnect mains power when device not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.

- Select a location where the device is protected against extreme temperatures, away from heating devices.
- Do not crimp the power cord and protect it against damage. Have an authorised dealer replace it if necessary.
- Damage caused by user modifications or disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing injuries, defects or problems.
- Do not switch the device on immediately after it has been exposed to changes in temperature. Protect the device against damage by leaving it switched off until it has reached room temperature.
- Never cover or obstruct cooling slots; this may cause overheating.
- The device left the factory in a technically safe condition. To maintain this condition and to ensure safe operation, it is essential for the user to observe the safety instructions and warning notes contained in this manual.
- This device falls under protection class I. It is therefore essential that the device be earthed.
- It is not recommended to wear conductive metal jewellery (rings, bracelets etc.) while operating power supplies.
- Do not leave power supplies and loads switched on without supervision.
- Make sure the power supply outputs, contact points and power leads are undamaged and sufficiently insulated.
- Do not continue to use the device and have it repaired when it looks damaged or does not work normally.

3. General Guidelines

- Do not shake the device. Avoid brute force when installing or operating the device.
- Only use the device for its intended purpose. All other uses may lead to short circuits, burns, electroshocks, crash, etc. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.

4. Overview

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

1	0 - 30 V "+" output	**7**	5 V "+" output
2	0 - 30 V "-" output	**8**	5 V "-" output
3	current display	**9**	voltage adjustment for 0 - 30 V output
4	voltage display	**10**	current adjustment for 0 - 30 V output
5	12 V "+" output	**11**	current limiter indicator for 0 - 30 V output
6	12 V "-" output	**12**	power switch + power on indicator

5. Operation

Refer to the illustrations on page 2 of this manual.

- When the current limiter indicator [11] lights up, the load is drawing too much current. Reduce the load.
- The values given by the current and voltage displays [3 & 4] are indicative. For accurate readout please use a calibrated external meter.

0 – 30 V output

1. Set the voltage knob [9] to the required voltage and the current knob [10] fully counterclockwise.
2. Switch the power supply on by means of the power button [7] and connect the load.
3. Turn the current knob [10] clockwise to the required current.

12 V/1 A and 5 V/1 A outputs

These outputs have a fixed voltage and maximum current output; no further adjustment is necessary.

6. Fuse

- Replace a defective fuse only with a fuse of the same type and rating (see Technical Specifications).
- In case of a blown fuse: the fuse holder is located at the back of the device. Open it with a screwdriver, replace the fuse and screw the fuse holder back into place.

7. Technical Specifications

input voltage	230 Vac ± 10 %
output voltage	0-30 Vdc / 12 Vdc / 5 Vdc
output current	3 A / 1 A / 1 A
limited current	10 mA - 3.2 A / 1.2-1.6 A / 1.2-1.6 A
ripple and noise	constant voltage: max. 2 mV
	constant current: max. 5 mA
voltage indicator deviation	max. 10 mV
current indicator deviation	max. 5 mA
fuse	F1.5AL 250 (order code FU1.5N)
working time	8 hours uninterrupted without overload or short circuit
dimensions (W x H x D)	150 x 145 x 300 mm
weight	4.5 kg
protection	current limitation and short circuit protection

Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website www.velleman.eu.

The information in this manual is subject to change without prior notice.

© COPYRIGHT NOTICE
The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved. No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

GEBRUIKERSHANDLEIDING

1. Inleiding

Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2. Veiligheidsinstructies

	Houd dit toestel buiten het bereik van kinderen en onbevoegden.
	Gebruik het toestel enkel binnenshuis. Bescherm het toestel tegen regen, vochtigheid en opspattende vloeistoffen. Plaats geen objecten gevuld met vloeistof op of naast het toestel.
	Trek de stekker uit het stopcontact voordat u het toestel reinigt of als u het niet gebruikt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.

- Bescherm dit toestel tegen extreme temperaturen en plaats het niet vlakbij verwarmingstoestellen.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gekneld of geplooid is en bescherm het tegen beschadiging. Laat uw dealer zo nodig een nieuwe kabel plaatsen.
- De garantie geldt niet voor schade door gebruikerswijzigingen of het negeren van richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier verband mee houden.
- Het is beter om het toestel niet onmiddellijk in te schakelen nadat het werd blootgesteld aan temperatuurschommelingen. Om beschadiging te vermijden, moet u wachten tot het toestel kamertemperatuur heeft bereikt.
- Bedek of blokkeer de ventilatieopeningen niet; dit kan leiden tot oververhitting.
- Het toestel wordt geleverd in een technisch veilige staat. Om deze staat te handhaven en een veilig gebruik te garanderen, dient de gebruiker de veiligheidsinstructies en waarschuwingen in deze handleiding te respecteren.
- Dit toestel valt onder beschermingsklasse I. Het toestel moet dus geaard zijn.
- Het is niet raadzaam geleidende metalen sieraden (ringen, armbanden...) te dragen als u met een voeding werkt.
- Laat geen voedingen en belastingen aanliggen terwijl er niemand in de buurt is.
- Zorg dat de uitgangen, contactpunten en kabels van de voeding niet beschadigd en voldoende geïsoleerd zijn.
- Gebruik het toestel niet en laat het nakijken als het er beschadigd uitziet of niet normaal werkt.

3. Algemene richtlijnen

- Schud het toestel niet. Vermijd brute kracht tijdens de installatie of de bediening van het toestel.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. Andere toepassingen kunnen leiden tot kortsluitingen, brandwonden, elektrische schokken, enz. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.

4. Omschrijving

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

1	0 - 30 V "+" uitgang	**7**	5 V "+" uitgang
2	0 - 30 V "-" uitgang	**8**	5 V "-" uitgang
3	stroomuitlezing	**9**	spanningsregeling voor 0 - 30 V uitgang
4	spanninguitlezing	**10**	stroomregeling voor 0 - 30 V uitgang
5	12 V "+" uitgang	**11**	indicator stroombegrenzer voor 0 - 30V uitgang
6	12 V "-" uitgang	**12**	Aan/uit-schakelaar + LED

5. Gebruik

Raadpleeg de afbeeldingen op pagina 2 van deze handleiding.

- Als de indicator van de stroombegrenzer [11] oplicht, vraagt de belasting te veel stroom. Verminder de belasting.
- De waarden die worden aangegeven op de spanning- en stroomuitlezing [3 & 4] zijn indicatief. Voor nauwkeurige uitlezingen gebruikt u best een gekalibreerde externe meter.

0 - 30 V uitgang

1. Zet de spanningsregeling [9] op de gewenste spanning en draai de stroomregeling [10] volledig in tegenwijzerzin.
2. Zet de voeding aan door middel van de aan/uit-schakelaar [7] en sluit de belasting aan.
3. Draai de stroomregeling [10] in wijzerzin tot op de gewenste stroom.

12 V/1 A en 5 V/1 A uitgangen

Deze uitgangen hebben een vaste spanning en maximum stroomuitgang; ze hoeven niet te worden bijgeregeld.

6. Zekering

- Vervang een gesprongen zekering door een zekering van hetzelfde type en met dezelfde specificaties (zie "Technische specificaties").
- Bij een gesprongen zekering: de zekeringhouder bevindt zich achteraan het toestel. Open deze met een schroevendraaier, vervang de zekering en schroef de zekeringhouder terug op zijn plaats.

7. Technische specificaties

ingangsspanning	230 Vac ± 10 %
uitgangsspanning	0-30 Vdc / 12 Vdc / 5 Vdc
uitgangsstroom	3 A / 1 A / 1 A
stroombegrenzing	10 mA - 3.2 A / 1.2-1.6 A / 1.2-1.6 A
rimpel en ruis	constante spanning: max. 2 mV
	constante stroom: max. 5 mA
spanningsafwijking	max. 10 mV
stroomafwijking	max. 5 mA
zekering	F1.5AL 250 (bestelcode FU1.5N)
autonomie	8 uur onafgebroken zonder overbelasting of kortsluiting
afmetingen (B x H x D)	150 x 145 x 300 mm
gewicht	4.5 kg
beveiliging	stroombegrenzing en kortsluitingbeveiliging

Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie www.velleman.eu. De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

© AUTEURSRECHT
Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden. Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

MODE D'EMPLOI

1. Introduction

Aux résidents de l'Union européenne

Informations environnementales importantes concernant ce produit

Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer cet appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de doute, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire le présent mode d'emploi attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas installer et consulter votre revendeur.

2. Consignes de sécurité

	Garder l'appareil hors de la portée des enfants et des personnes non autorisées.
	Utiliser cet appareil uniquement à l'intérieur. Protéger de la pluie, de l'humidité et des projections d'eau. Ne jamais placer d'objets contenant du liquide sur l'appareil.
	Toujours débrancher l'appareil s'il n'est pas utilisé et avant le nettoyage ou l'entretien. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.

- Protéger l'appareil contre des températures extrêmes et ne pas l'installer auprès d'appareils de chauffage.
- Ne pas sertir le cordon d'alimentation et protéger des dommages. Demander à votre revendeur de le remplacer si nécessaire.
- La garantie ne s'applique pas aux dommages par des modifications du client ou par la négligence des directives de ce manuel et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes ou défauts qui en résultent.
- Ne pas brancher immédiatement l'appareil après exposition à des variations de température. Afin d'éviter des dommages, attendre jusqu'à ce que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de l'utiliser.
- Ne pas obstruer les trous de ventilation pour éviter la surchauffe.
- L'appareil a quitté l'entreprise dans un bon état technique. Pour maintenir cet état et garantir une opération sûre, il est essentiel que l'utilisateur respecte les prescriptions de sécurité et les avertissements dans ce mode d'emploi.
- Cet appareil ressort à la classe de protection I, ce qui implique que l'appareil doit être mis à la terre.
- C'est déconseillé de porter des bijoux en métal conducteur (anneaux, bracelets etc.) pour opérer des alimentations.
- Ne pas laisser d'alimentations et charges allumés sans surveillance.
- Veiller à ce que les sorties et points de contact de l'alimentation et les câbles sont intacts et suffisamment isolés.
- Si l'alimentation a l'air endommagé ou ne marche pas normalement, ne pas l'utiliser et consulter votre revendeur.

3. Directives générales

- Éviter de secouer l'appareil. Eviter d'exercer une force excessive et traiter l'appareil avec circonspection pendant l'installation ou l'opération.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Tout autre usage peut causer des courts-circuits, des brûlures, des électrochocs etc. Un usage impropre annule d'office la garantie.

4. Description

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

1	Sortie 0 - 30 V "+"	**7**	Sortie 5 V "+"
2	Sortie 0 - 30 V "-"	**8**	Sortie 5 V "-"
3	indicateur de courant	**9**	réglage de tension pour sortie 0 - 30 V
4	indicateur de tension	**10**	réglage de courant pour sortie 0 - 30 V
5	Sortie 12 V "+"	**11**	indicateur de limitation de courant pour sortie 0 - 30 V
6	Sortie 12 V "-"	**12**	interrupteur marche/arrêt + indicateur

5. Emploi

Se référer aux figures en page 2 de ce mode d'emploi.

- Lorsque l'indicateur de limitation de courant s'allume, la charge consomme trop. Diminuer la charge.
- Les valeurs affichées sur les indicateurs de courant et de tension [3 & 4] sont à titre indicatif. Pour des mesurages exacts, utiliser un appareil de mesure externe calibré.

Sortie 0 - 30 V

1. Mettre le réglage de tension [9] sur la tension requise et tourner le réglage de courant [10] complètement vers la gauche.
2. Allumer l'alimentation avec l'interrupteur [7] et connecter la charge.
3. Mettre le réglage de courant [10] sur la valeur requise.

Sorties 12 V/1 A et 5 V/1 A

Ces sorties ont une tension fixe et une sortie de courant limitée ; celles-ci ne nécessitent pas davantage de réglages.

6. Fusible

- Remplacer un fusible grillé par un fusible de même type et ampérage (cf "Spécifications techniques").
- En cas d'un fusible grillé : le porte-fusible se trouve à l'arrière de l'appareil. Ouvrez-le avec un tournevis, remplacer le fusible et remettre le porte-fusible.

7. Spécifications techniques

tension d'entrée	230 Vca ± 10 %
tension de sortie	0-30 Vcc / 12 Vcc / 5 Vcc
courant de sortie	3 A / 1 A / 1 A
limitation de courant	10 mA - 3.2 A / 1.2-1.6 A / 1.2-1.6 A
bruit et ondulation	tension constante : max. 2 mV
	courant constant : max. 5 mA
déviation de tension	max. 10 mV
déviation de courant	max. 5 mA
fusible	F1.5AL 250 (référence FU1.5N)
autonomie	8 heures en continu sans surcharge ou court-circuit
dimensions (La x H x P)	150 x 145 x 300 mm
poids	4.5 kg
protection	limitation de courant et protection contre les courts-circuits

N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. La SA Velleman ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, consulter notre site www.velleman.eu. Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans avis préalable.

© DROITS D'AUTEUR
SA Velleman est l'ayant droit des droits d'auteur pour ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés. Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

MANUAL DEL USUARIO

1. Introducción

A los ciudadanos de la Unión Europea

Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2. Instrucciones de seguridad

	Mantenga el aparato lejos del alcance de personas no capacitadas y niños.
	Utilice el aparato sólo en interiores. No exponga este equipo a lluvia, humedad ni a ningún tipo de salpicadura o goteo. Nunca ponga un objeto con líquido en el aparato.
	Desconecte siempre el aparato de la red eléctrica si no va a usarlo durante un largo período de tiempo y antes de su limpieza o mantenimiento. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.

- Proteja el aparato contra temperaturas extremas y no lo instale cerca de aparatos de calefacción.
- No aplaste el cable de alimentación y protéjalo contra posibles daños. Si es necesario, pida a su distribuidor reemplazar el cable de alimentación.
- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual o por modificaciones no autorizadas invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- No conecte el aparato si ha estado expuesto a grandes cambios de temperatura. Espere hasta que el aparato llegue a la temperatura ambiente.
- No introduzca objetos en los orificios de ventilación para evitar el sobrecalentamiento.
- El aparato salió de la fábrica en buen estado técnico. Para mantener este estado y garantizar un funcionamiento seguro, es esencial que el usuario respete las instrucciones de seguridad y los avisos descritos en este manual.
- Este aparato pertenece a la clase de protección I. Por lo tanto, es esencial que el aparato esté puesto a tierra.
- No lleve joyas de metal conductor (anillos, brazaletes etc.) para manejar alimentaciones.
- No deje activadas alimentaciones y cargas sin vigilancia.
- Asegúrese de que las salidas y los puntos de contacto de la alimentación y los cables no se dañen y estén lo suficientemente aislados.
- Si el aparato ha sido dañado o no funciona correctamente, no lo utilice y contacte con su distribuidor.

3. Normas generales

- No agite el aparato. Evite usar excesiva fuerza durante la instalación y el uso.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual. Utilice sólo la manguera luminosa para aplicaciones descritas en este manual a fin de evitar p.ej. cortocircuitos, quemaduras, descargas eléctricas, etc. Su uso incorrecto anula la garantía completamente.

4. Descripción

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

1	Salida 0 - 30 V "+"	**7**	Salida 5 V "+"
2	Salida 0 - 30 V "-"	**8**	Salida 5 V "-"
3	pantalla de corriente	**9**	ajuste de tensión para la salida 0 - 30 V
4	pantalla de tensión	**10**	ajuste de corriente para la salida 0 - 30 V
5	Salida 12 V "+"	**11**	indicador luminoso de limitación de corriente para la salida 0 - 30 V
6	Salida 12 V "-"	**12**	interruptor ON/OFF + LED de alimentación

5. Funcionamiento

Véase las figuras en la página 2 de este manual del usuario.

- Si el indicador luminoso de limitación de corriente [11] se ilumina, la carga estará consumiendo demasiado. Disminuya la carga.
- Los valores visualizados en la pantalla de corriente y en la pantalla de tensión [3 & 4] son indicativos. Para un resultado preciso, utilice un medidor calibrado.

Salida 0 - 30 V

1. Coloque el ajuste de tensión [10] en la tensión requerida y gire el ajuste de corriente completamente hacia la izquierda.
2. Active el aparato con el interruptor ON/OFF [7] y conecte la carga.
3. Gire el ajuste de corriente [10] en el sentido de las agujas del reloj hasta que alcance el valor requerido.

Salidas 12 V/1 A y 5 V/1 A

Estas salidas tienen una tensión fija y una salida de corriente limitada; no necesitan más ajustes.

6. Fusible

- Reemplace un fusible fundido por uno del mismo tipo (véase « Especificaciones »).
- En caso de un fusible fundido: El portafusibles está en la parte trasera del aparato. Ábralo con un destornillador, saque el fusible fundido, reemplácelo y vuelva a poner el portafusibles en su lugar.

7. Especificaciones

tensión de entrada	230 Vac ± 10 %
tensión de salida	0-30 Vdc / 12 Vdc / 5 Vdc
corriente de salida	3 A / 1 A / 1 A
limitación de corriente	10 mA - 3.2 A / 1.2-1.6 A / 1.2-1.6 A
rizado y ruido	tensión constante: máx. 2 mV
	corriente constante: máx. 5 mA
desviación de tensión	máx. 10 mV
desviación de corriente	máx. 5 mA
fusible	F1.5AL 250 (referencia FU1.5N)
autonomía	8 h uso continuo sin sobrecarga ni cortocircuito
dimensiones (An x Al x P)	150 x 145 x 300 mm
peso	4.5 kg
protección	limitación de corriente y protección contra cortocircuitos

Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

© DERECHOS DE AUTOR
Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados. Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin previo permiso escrito del derecho habiente.

BEDIENUNGSANLEITUNG

1. Einführung

An alle Einwohner der Europäischen Union

Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2. Sicherheitshinweise

	Halten Sie Kinder und Unbefugte vom Gerät fern.
	Verwenden Sie das Gerät nur im Innenbereich. Schützen Sie das Gerät vor Regen und Feuchte. Setzen Sie das Gerät keiner Flüssigkeit wie z.B. Tropf- oder Spritzwasser, aus. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit befüllten Gegenstände auf das Gerät.
	Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Griffffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.

- Schützen Sie dieses Gerät vor extremen Temperaturen und stellen Sie es nicht in der Nähe von Heizgeräten.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht gequetscht werden kann. Bei Beschädigungen soll eine Fachkraft das Kabel ersetzen.
- Die Garantie erlischt bei Schaden, verursacht durch eigenmächtige Änderungen oder durch Nichtbeachtung der Vorschriften in dieser Bedienungsanleitung. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Das Gerät bei Temperaturschwankungen nicht sofort einschalten. Schützen Sie das Gerät vor Beschädigung, indem Sie es ausgeschaltet lassen bis es die Zimmertemperatur erreicht hat.
- Bedecken oder blockieren Sie die Ventilationsöffnungen nicht. Dies könnte zu Überhitzung führen.
- Das Gerät wird in technisch sicherem Zustand geliefert. Um diesen Zustand und einen sicheren Betrieb zu gewährleisten, muss der Anwender die Sicherheitsvorschriften und Warnungen dieser Bedienungsanleitung beachten.
- Der Aufbau des Gerätes entspricht der Schutzklasse I. Gemäß den Vorschriften muss das Gerät geerdet sein.
- Wir empfehlen Ihnen, keine leitenden Schmuckwaren aus Metall (Ringe, Armbänder) zu tragen wenn Sie dieses Gerät verwenden.
- Lassen Sie keine Speisungen und Lasten eingeschaltet wenn sich niemand in der Nähe befindet.
- Sorgen Sie dafür, dass die Ausgänge, Kontaktpunkte und Kabel nicht beschädigt und gut isoliert sind.
- Verwenden Sie das Gerät nicht und lassen Sie es kontrollieren wenn es nicht normal funktioniert oder beschädigt aussieht.

3. Allgemeine Richtlinien

- Vermeiden Sie Erschütterungen. Vermeiden Sie rohe Gewalt während der Installation und Bedienung des Gerätes.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung Jede andere Verwendung ist mit Gefahren wie Kurzschluss, Brandwunden, elektrischem Schlag, usw. verbunden. sonst kann dies zu Schäden am Produkt führen und erlischt der Garantieanspruch.

4. Beschreibung

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

1	0 - 30 V "+" Ausgang	**7**	5 V "+" Ausgang
2	0 - 30 V "-" Ausgang	**8**	5 V "-" Ausgang
3	Strombildschirm	**9**	Spannungsregelung für den 0 - 30 V Ausgang
4	Spannungsbildschirm	**10**	Stromregelung für den 0 - 30 V Ausgang
5	12 V "+" Ausgang	**11**	Kontrollleuchte des Strombegrenzers für den 0 - 30 V Ausgang
6	12 V "-" Ausgang	**12**	EIN/AUS-Schalter + Stromversorgungs-LED

5. Betrieb

Siehe Abbildungen, Seite 2 dieser Bedienungsanleitung.

- Wenn die Kontrollleuchte des Strombegrenzers [11] aufleuchtet, braucht die Last zu viel Strom. Reduzieren Sie die Last.
- Die Werte, die im Display für den Strom und die Spannung angezeigt werden, [3 & 4] sind indikativ. Für ein genaues Ergebniss verwenden Sie ein geeichtes Messgerät.

0 - 30 V Ausgang

1. Stellen Sie die Spannungsregelung [9] auf die gewünschte Spannung und drehen Sie die Stromregelung [10] völlig gegen den Uhrzeigersinn.
2. Schalten Sie das Gerät mit dem EIN-/AUS-Schalter [7] ein und schließen Sie die Last an.
3. Drehen Sie die Stromregelung [10] im Uhrzeigersinn bis auf den gewünschten Strom.

12 V/1 A und 5 V/1 A Ausgänge

Diese Ausgänge haben eine feste Spannung und einen maximalen Stromausgang; sie brauchen nicht weiter abgestimmt werden.

6. Sicherung

- Ersetzen Sie eine Sicherung durch eine desselben Typs und derselben Leistung (cf Technische Daten).
- Wenn die Sicherung defekt ist: Der Sicherungshalter befindet sich auf der Rückseite des Gerätes. Öffnen Sie es mit einem Schraubendreher, setzen Sie eine neue Sicherung ein und bringen Sie den Sicherungshalter wieder in das Gehäuse ein.

7. Technische Daten

Eingangsspannung	230 Vac ± 10 %
Ausgangsspannung	0-30 Vdc / 12 Vdc / 5 Vdc
Ausgangsstrom	3 A / 1 A / 1 A
Strombegrenzung	10 mA - 3.2 A / 1.2-1.6 A / 1.2-1.6 A
Restwelligkeit	Konstantspannung max. 2 mV
	Konstantstrom max. 5 mA
Spannungsabweichung	max. 10 mV
Stromabweichung	max. 5 mA
Sicherung	F1.5AL 250 (Bestell-Nr. FU1.5N)
Autonomie	8 Std. ununterbrochen ohne Überlast und Kurzschluss
Abmessungen (B x H x T)	150 x 145 x 300 mm
Gewicht	4.5 kg
Schutz	Strombegrenzung und Kurzschlussschutz

Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe www.velleman.eu. Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

© URHEBERRECHT
Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten. Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

1. Wstęp

Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.

Ważne informacje dotyczące środowiska.

Ten symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że usuwanie produktu może być szkodliwe dla środowiska. Nie należy usuwać urządzenia lub baterii do pojemnika na niesorotowane odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Urządzenie można zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie zajmującej się recyklingiem. Należy postępować zgodnie z zasadami bezpieczeństwa dotyczącymi środowiska.

W razie wątpliwości należy skontaktować się z firmą zajmującą się utylizacją odpadów.

Dziękujemy za zakup produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem. Jeśli urządzenie zostało uszkodzone podczas transportu, prosimy o nie korzystanie z niego i skontaktowanie się ze sprzedawcą.

2. Instrukcje bezpieczeństwa

	Chronić urządzenie przed dziećmi i nieupoważnionymi użytkownikami.
	Wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Chronić urządzenie przed deszczem, wilgocią, rozpryskami i ściekającymi cieczami. Nigdy nie stawiać przedmiotów wypełnionych cieczą na urządzeniu.
	Kiedy urządzenie nie jest używane, albo gdy przeprowadzane są prace serwisowe lub konserwacyjne, należy odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego. Kabel zasilający należy trzymać tylko za wtyczkę.

- Chronić urządzenie przed zbyt wysoka temperatura, umieszczając je w pomieszczeniu z dala od urządzeń grzewczych.
- Nie zaginać kabla zasilającego (kabli zasilających) i chronić je przed uszkodzeniami. Wymiana kabla powinna być przeprowadzana wyłącznie przez autoryzowanego dealera.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku zmian wprowadzonych przez użytkownika lub nieprzestrzegania niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wynikłe obrażenia ciała, usterki lub problemy.
- Nie włączać urządzenia tuż po tym, jak zostało narażone na zmiany temperatury. Chronić urządzenie przed uszkodzeniem poprzez pozostawienie go w stanie wyłączonym do momentu, w którym osiągnie temperaturę pokojową.
- Nigdy nie zakrywać lub blokować otworów wentylacyjnych, gdyż może to spowodować przegrzanie urządzenia.
- Dostarczane z fabryki urządzenie jest bezpieczne pod względem technicznym. W celu utrzymania tego stanu i zapewnienia bezpiecznej obsługi ważne jest, aby użytkownik przestrzegał instrukcji bezpieczeństwa i ostrzeżeń zawartych w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie podlega klasie ochrony I. Dlatego też konieczne jest uziemienie urządzenia.
- Podczas obsługi zasilacza nie należy nosić przewodzącej parad metalowej biżuterii (pierścionków, bransolet, itp.).
- Nie pozostawiać włączonych zasilaczy i ładunków bez nadzoru.
- Upewnić się, że wyjścia zasilania, punkty styku i przewody zasilające są nieuszkodzone i odpowiednio zaizolowane.
- Jeśli urządzenie wygląda na uszkodzone lub nie pracuje normalnie należy przerwach pracę i je naprawić.

3. Informacje ogólne

- Chronić urządzenie przed wstrząsami.. Podczas obsługi i montażu urządzenia unikać stosowania siły.
- Urządzenie należy używać wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Każde inne użytkowanie może prowadzić do spięć, oparzeń, wstrząsów elektrycznych, rozbicia, itp. Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem spowoduje unieważnienie gwarancji.

4. Przegląd

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

1	Wyjście 0 - 30 V "+"	**7**	Wyjście 5 V "+"
2	Wyjście 0 - 30 V "-"	**8**	Wyjście 5 V "-"
3	wyświetlacz prądu	**9**	regulacja napięcia dla wyjścia 0 - 30 V
4	wyświetlacz napięcia	**10**	regulacja prądu dla wyjścia 0 - 30 V
5	Wyjście 12 V "+"	**11**	wskaźnik ogranicznika prądu dla wyjścia 0 - 30 V
6	Wyjście 12 V "-"	**12**	włącznik zasilania + wskaźnik włączenia zasilania

5. Zastosowanie

Patrz rysunki na stronie 2 niniejszej instrukcji.

- Gdy zapali się wskaźnik ogranicznika prądu [11], urządzenie pobiera zbyt dużo prądu. Zmniejszyć obciążenie. Zmniejszyć obciążenie.
- Wartości podane na wyświetlacza prądu i napięcia [3 & 4] są wartościami zalecanymi. Aby zapewnić poprawność odczytu, zastosować skalibrowane zewnętrzne urządzenie pomiarowe.

Wyjście 0 - 30 V

1. Ustawić pokrętło napięcia [9] na odpowiedni poziom napięcia, a pokrętło prądu [10] przekręcić całkowicie w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
2. Włączyć zasilacz przyciskiem zasilania [7] i podłączyć obciążenie.
3. Przekręcić pokrętło prądu [10] w kierunku ruchu wskazówek zegara na odpowiednią pozycję.

Wyjścia 12 V/1 A i 5 V/1 A

Wyjścia te mają stałe napięcie i maksymalne wyjście prądu; nie jest konieczna dodatkowa regulacja.

6. Bezpiecznik

- Przepalony bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i o tej samej wartości znamionowej (patrz “Specyfikacja techniczna).
- W przypadku spalenia się bezpiecznika: oprawa bezpiecznika znajduje się z tyłu urządzenia. Należy otworzyć ją śrubokrętem, wymienić bezpiecznik i przykręcić oprawę bezpiecznika w tym samym miejscu.

7. Specyfikacja techniczna

napięcie wejściowe	230 Vac ± 10 %
napięcie wyjściowe	0-30 Vdc / 12 Vdc / 5 Vdc
prąd wyjściowy	3 A / 1 A / 1 A
prąd ograniczony	10 mA - 3,2 A / 1,2-1,6 A / 1,2-1,6 A
tętnienia i szumy	napięcie stałe: maks. 2 mV
	prąd stały: maks. 5 mA
poziom niedokładności wskaźnika napięcia	maks. 10 mV
poziom niedokładności wskaźnika prądu	maks. 5 mA
bezpiecznik	F1.5AL 250 (kod zamówienia FU1.5N)
czas pracy	8 godzin bez przerw związanych z przeciążeniem lub zwarciem
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	150 x 145 x 300 mm
masa	4,5 kg
zabezpieczenie	ograniczenie prądu i zabezpieczenie zwarciowe

Należy używać tylko oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman NV nie może być pociągnięta do odpowiedzialności w przypadku uszkodzeń lub obrażeń wynikających z (błędnego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących produktu oraz najnowszą wersję niniejszej instrukcji, należy odwiedzić naszą stronę internetową www.velleman.eu. Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.

© INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH
Niniejsza instrukcja jest własnością firmy Velleman NV i jest chroniona prawami autorskimi. Wszystkie prawa są zastrzeżone na całym świecie. Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, przedrukowywana, tłumaczona lub konwertowana na wszelkie nośniki elektroniczne lub w inny sposób, bez uprzedniej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

EN

Velleman® Service and Quality Warranty

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):

• All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

• Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

• Not covered by warranty:

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc.…;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.

• Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.

• Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.

• Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.

• The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).

NL

Velleman® service- en kwaliteitsgarantie

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronicawereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):

• Op alle consumentengoederen geldt een garantieperiode van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.

• Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

• Valt niet onder waarborg:

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantieperiode herleid tot 6 maand).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.

• Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdeler. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foutomschrijving bij.

• Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.

• Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.

• Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).

FR

Garantie de service et de qualité Velleman®

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays.

Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut

malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :

• tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
• si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

• sont par conséquent exclus :

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté…) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies… (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;
- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.

• toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
• tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
• une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
• toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.

ES

Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

• Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
• Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.

• Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transpórtelo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;
• Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
• Los gastos de transporte correrán a carga del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
• Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).

DE

Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut. Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme

auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

• Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
• Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.

• Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
- Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
- Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
- Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
- Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
- Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
- alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.

• Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine deutliche Fehlerbeschreibung hinzu.
• Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf de Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
• Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
• Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).

PL

Velleman ® usługi i gwarancja jakości

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.
Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowo wyrywkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:

• Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
• W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman ® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, brud, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikających z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na process starzenia, wynikającego z normalnego użytkowania, np: baterie (ładowalne, nieładowalne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub klęski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślne bądź nieumyślne zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze źle zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman ®.

• Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy ® Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
• Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcja obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznajomości obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztmi obsługi oraz transportu.
• W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).

Made in PRC
Imported by Velleman nv
Legen Heirweg 33, 9890 Gavere, Belgium
www.velleman.eu